

DOPORUČENÝ ČESKO-NĚMECKÝ FORMULÁŘ DVOJJAZYČNÉHO PRŮVODNÍHO DOPISU K DOŽÁDÁNÍ

.....
(Název dožadujícího orgánu)
(Bezeichnung der ersuchenden Stelle)

.....
(Adresa dožadujícího orgánu)
(Anschrift der ersuchenden Stelle)

Č. jednací
Aktenzeichen

.....
(Místo, datum)
(Ort, Datum)

(Název a adresa dožádaného orgánu)
(Bezeichnung und Anschrift
der Bestimmungsbehörde)

Právní pomoc v trestních věcech:

Rechtshilfeverkehr in strafrechtlichen Angelegenheiten:

zde/hier: Žádost ze dne/Ersuchen vom

o/um - doručení/Zustellung

o/um - výslech/Vernehmung

v trestním řízení proti/in dem Strafverfahren gegen

S 1 žádostí o poskytnutí právní pomoci

Mit 1 Rechtshilfeersuchen

- včetně příloh/nebst Anlagen

- a překladů/und Übersetzungen

(po dvou exemplářích/je zweifach)

Vážené dámy, vážení pánové!

Sehr geehrte Damen und Herren!

Výše uvedenou žádost o poskytnutí právní pomoci Vám zasílám s prosbou, abyste ji postoupili příslušnému justičnímu orgánu a dokumenty o vyřízení záležitosti nám co nejdříve zaslali.*

Das vorbezeichnete Rechtshilfeersuchen bersende ich mit der Bitte, es an die für die Erledigung zuständige Justizbehörde weiterzuleiten und mir die Erledigungsstücke baldmöglichst zu übermitteln.*

S dokonalou úctou

Mit vorzüglicher Hochachtung

.....
(podpis)
(Unterschrift)

.....
(jméno a služební postavení)
(Name und Amtsbezeichnung)

^{*) Případné dodatky:}

Věc mimořádně spěchá, protože

a) obviněný se nachází ve vazbě.

b) termín hlavního líčení je již stanoven na

c) hrozí promlčení.

^{*) Mögliche Zusätze:}

Die Sache ist besonders eilbedürftig, weil

a) der Beschuldigte sich in Haft befindet.

b) der Termin zur Hauptverhandlung bereits auf festgesetzt ist.

c) Verjährung droht.